

Distr.: Limited
1 November 2011
Arabic
Original: English



الدورة السادسة والستون

اللجنة الثانية

البند ١٩ (أ) من جدول الأعمال

التنمية المستدامة: تنفيذ جدول أعمال القرن ٢١

وبرنامج مواصلة تنفيذ جدول أعمال القرن ٢١

ونتائج مؤتمر القمة العالمي للتنمية المستدامة

الأرجنتين*: مشروع قرار

تنفيذ جدول أعمال القرن ٢١ وبرنامج مواصلة تنفيذ جدول أعمال
القرن ٢١ ونتائج مؤتمر القمة العالمي للتنمية المستدامة

إن الجمعية العامة،

إذ تشير إلى قراراتها ١٩٩/٥٥ المؤرخ ٢٠ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٠ و ٢٢٦/٥٦ المؤرخ ٢٤ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠١ و ٢٥٣/٥٧ و ٢٧٠/٥٧ ألف المؤرخين ٢٠ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٢ و ٢٧٠/٥٧ بء المؤرخ ٢٣ حزيران/يونيه ٢٠٠٣ وقراريها ٢٣٦/٦٤ المؤرخ ٢٤ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٩ و ١٥٢/٦٥ المؤرخ ٢٠ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٠ وسائر القرارات ذات الصلة المتعلقة بتنفيذ جدول أعمال القرن ٢١ وبرنامج مواصلة تنفيذ جدول أعمال القرن ٢١ ونتائج مؤتمر القمة العالمي للتنمية المستدامة،

* باسم الدول الأعضاء في الأمم المتحدة الأعضاء في مجموعة الـ ٧٧ والصين.



وإذ تشير أيضا إلى إعلان ريو بشأن البيئة والتنمية^(١) وجدول أعمال القرن ٢١^(٢) وبرنامج مواصلة تنفيذ جدول أعمال القرن ٢١^(٣) وإعلان جوهانسبرغ بشأن التنمية المستدامة^(٤) وخطة تنفيذ نتائج مؤتمر القمة العالمي للتنمية المستدامة (”خطة جوهانسبرغ للتنفيذ“)^(٥) وتوافق آراء مونتريري للمؤتمر الدولي لتمويل التنمية^(٦) وإعلان الدوحة بشأن تمويل التنمية: الوثيقة الختامية لمؤتمر المتابعة الدولي لتمويل التنمية المعني باستعراض تنفيذ توافق آراء مونتريري^(٧) والوثيقة الختامية للاجتماع العام الرفيع المستوى للجمعية العامة المعني بالأهداف الإنمائية للألفية^(٨)،

وإذ تذكر كذلك بقرارها عقد مؤتمر الأمم المتحدة للتنمية المستدامة في البرازيل في عام ٢٠١٢^(٩)،

- ١ - تحيط علما بتقرير الأمين العام عن تنفيذ جدول أعمال القرن ٢١ وبرنامج مواصلة تنفيذ جدول أعمال القرن ٢١ ونتائج مؤتمر القمة العالمي للتنمية المستدامة^(١٠)،
- ٢ - تحيط علما أيضا بتقرير اللجنة التحضيرية لمؤتمر الأمم المتحدة للتنمية المستدامة في دورتها الثانية وتؤيد قرارها ١/٢ المعنون ”عملية تحضير مشروع الوثيقة الختامية لمؤتمر الأمم المتحدة للتنمية المستدامة“ الوارد في الفصل السادس من ذلك التقرير^(١١)،

(١) تقرير مؤتمر الأمم المتحدة المعني بالبيئة والتنمية، ريو دي جانيرو، ٣-١٤ حزيران/يونيه ١٩٩٢، المجلد الأول، القرارات التي اتخذها المؤتمر (منشورات الأمم المتحدة، رقم المبيع A.93.I.8 والتصويب)، القرار ١، المرفق الأول.

(٢) المرجع نفسه، المرفق الثاني.

(٣) القرار د-٢/١٩، المرفق.

(٤) تقرير مؤتمر القمة العالمي للتنمية المستدامة، جوهانسبرغ، جنوب أفريقيا، ٢٦ آب/أغسطس - ٤ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٢ (منشورات الأمم المتحدة، رقم المبيع A.03.II.A.1 والتصويب)، الفصل الأول، القرار ١، المرفق.

(٥) المرجع نفسه، القرار ٢، المرفق.

(٦) تقرير المؤتمر الدولي لتمويل التنمية، مونتريري، المكسيك، ١٨-٢٢ آذار/مارس ٢٠٠٢ (منشورات الأمم المتحدة، رقم المبيع A.02.II.A.7)، الفصل الأول، القرار ١، المرفق.

(٧) القرار ٢٣٩/٦٣، المرفق.

(٨) انظر القرار ١/٦٥.

(٩) انظر القرار ٢٣٦/٦٤.

(١٠) A/66/287.

(١١) A/CONF.216/PC/9.

- ٣ - **تقرر** أن مؤتمر الأمم المتحدة للتنمية المستدامة سيعقد في الفترة من ٤ إلى ٦ حزيران/يونيه ٢٠١٢ في ريو دي جانيرو، البرازيل، وتؤيد جدول الأعمال المؤقت للمؤتمر الوارد في المرفق الأول لهذا القرار؛
- ٤ - **تقرر أيضاً** أن المؤتمر سيعقد بمشاركة رؤساء الدول أو الحكومات، وتشجع جميع الدول الأعضاء على أن تكون ممثلة على ذلك المستوى؛
- ٥ - **تقرر كذلك** أن المؤتمر سيتألف من ست جلسات عامة، على أساس عقد جلسيتين في اليوم، وأربع جلسات مائدة مستديرة لتبادل الرأي تُعقد بالتزامن مع الجلسات العامة، ما عدا خلال الجلستين العامتين الافتتاحية والختامية؛
- ٦ - **تقرر** أن يجري تنظيم الجلسات العامة ولسات المائدة المستديرة الأربع لتبادل الرأي وفقاً لتنظيم الأعمال المقترح للمؤتمر الوارد في المرفق الثاني لهذا القرار؛
- ٧ - **تدعو** جميع الدول الأعضاء إلى مواصلة المشاركة بهمة في العملية التحضيرية وفي المؤتمر نفسه، بهدف التوصل إلى نتيجة ناجحة للمؤتمر؛
- ٨ - **تقرر** أن تُعقد الدورة الثالثة للجنة التحضيرية في الفترة من ٢٨ إلى ٣٠ أيار/مايو ٢٠١٢ في ريو دي جانيرو؛
- ٩ - **تطلب** أن تتم، وفقاً لتوصيات مكتب اللجنة التحضيرية^(١٢)، تغطية تكاليف توفير الترجمة الشفوية وغيرها من خدمات المؤتمرات دعماً للعملية التحضيرية، بما فيها العملية التفاوضية على مشروع الوثيقة الختامية؛ وينبغي أن تشكل الموارد التي تم تخصيصها بالفعل للدورة العشرين لمؤتمر التنمية المستدامة جزءاً لا يتجزأ من الموارد المطلوبة؛
- ١٠ - **تكرر طلبها** إلى الأمين العام مواصلة تقديم كل الدعم المناسب لأعمال المؤتمر وكفالة التعاون بين الوكالات والمشاركة الفعالة والاتساق داخل منظومة الأمم المتحدة والاستخدام الفعال للموارد، من أجل معالجة هدف المؤتمر وموضوعيه الأساسيين؛
- ١١ - **تدعو** الحكومات وجميع الجهات المعنية، بما في ذلك اللجان الإقليمية ومؤسسات الأمم المتحدة وهيئاتها وغيرها من المنظمات الحكومية الدولية والإقليمية والمؤسسات المالية الدولية والمجموعات الرئيسية المعنية بالتنمية المستدامة إلى أن تشارك على نحو كامل وفعال على جميع الصعد وأن تقدم أفكاراً ومقترحات تجسد خبراتها والدروس

(١٢) A/C.2/66/2، المرفق.

المستفادة، مساهمة منها في العملية التحضيرية للمؤتمر، على النحو الذي اتفقت عليه الدول الأعضاء في العملية التحضيرية؛

١٢ - تشجع الحكومات على مواصلة المشاركة بهمة وتنسيق المدخلات الواردة من جميع الوكالات الوطنية المسؤولة عن التنمية الاقتصادية والتنمية الاجتماعية والإدارة البيئية في إطار تحضيراتها الوطنية للمؤتمر؛

١٣ - تكرر تأكيد أهمية الدعم الذي يقدمه جهاز الأمم المتحدة الإنمائي، حسب الاقتضاء، للتحضيرات الوطنية للمؤتمر، بناء على طلب السلطات الوطنية؛

١٤ - تهيب بالجهات المانحة الدولية والثنائية وبالبلدان الأخرى التي بإمكانها التبرع للصندوق الاستثماري الذي أنشأته لجنة التنمية المستدامة من أجل المؤتمر أن تفعل ذلك، وتطلب إلى الأمين العام بذل المزيد من الجهود لاستخدام موارد الصندوق الاستثماري المحدودة بكفاءة وفعالية من أجل تعزيز المشاركة النشطة لمثلي البلدان النامية في العملية التحضيرية للمؤتمر وفي المؤتمر ذاته، وتشجع، في هذا الصدد، الأمين العام على أن يضع، عند استخدام موارد الصندوق الاستثماري، أولويات لتسديد تكاليف تذاكر الطيران بالدرجة الاقتصادية وبدل الإقامة اليومي والمصروفات الثرية في محطات السفر والوصول؛

١٥ - تطلب إلى الأمين العام أن يقدم تقريراً عن نتائج مؤتمر الأمم المتحدة للتنمية المستدامة إلى الجمعية العامة في دورتها السابعة والستين، وتقرر أن تدرج في جدول الأعمال المؤقت لدورها السابعة والستين، في إطار بند التنمية المستدامة، البند الفرعي المعنون "تنفيذ جدول أعمال القرن ٢١ وبرنامج مواصلة تنفيذ جدول أعمال القرن ٢١ ونتائج مؤتمر القمة العالمي للتنمية المستدامة"، آخذة في الاعتبار نتائج المؤتمر.

المرفق الأول

جدول الأعمال المؤقت لمؤتمر الأمم المتحدة للتنمية المستدامة (ريو دي جانيرو، البرازيل، من ٤ إلى حزيران/يونيه ٢٠١٢)

- ١ - افتتاح المؤتمر.
- ٢ - انتخاب الرئيس.
- ٣ - إقرار النظام الداخلي.
- ٤ - إقرار جدول أعمال المؤتمر.
- ٥ - انتخاب أعضاء المكتب ما عدا الرئيس
- ٦ - تنظيم الأعمال بما في ذلك إنشاء اللجنة الرئيسية ومسائل تنظيمية أخرى.
- ٧ - وثائق تفويض الممثلين في المؤتمر:
 - (أ) تعيين أعضاء لجنة وثائق التفويض؛
 - (ب) تقرير لجنة وثائق التفويض.
- ٨ - المناقشة العامة.
- ٩ - تقارير جلسات المائدة المستديرة.
- ١٠ - نتائج المؤتمر.
- ١١ - اعتماد تقرير المؤتمر.
- ١٢ - اختتام المؤتمر.

المرفق الثاني

تنظيم الأعمال المقترح لمؤتمر الأمم المتحدة للتنمية المستدامة (ريو دي جانيرو، البرازيل، من ٤ إلى ٦ حزيران/يونيه ٢٠١٢)

- ١ - وُضعت الترتيبات المبينة أدناه استناداً إلى قرار الجمعية العامة ٢٣٦/٦٤.
- ٢ - وسيعقد مؤتمر الأمم المتحدة للتنمية المستدامة في ريو دي جانيرو، البرازيل، في الفترة من ٤ إلى ٦ حزيران/يونيه ٢٠١٢.

أولاً - تنظيم الأعمال

ألف - الجلسات العامة

- ٣ - سيتألف مؤتمر الأمم المتحدة للتنمية المستدامة مما مجموعه ست جلسات عامة رفيعة المستوى، على النحو التالي:

الاثنين ٤ حزيران/يونيه ٢٠١٢، من الساعة ١٠/٠٠ إلى الساعة ١٣/٠٠ ومن الساعة ١٥/٠٠ إلى الساعة ١٨/٠٠.

الثلاثاء ٥ حزيران/يونيه ٢٠١٢، من الساعة ١٠/٠٠ إلى الساعة ١٣/٠٠ ومن الساعة ١٥/٠٠ إلى الساعة ١٨/٠٠.

الأربعاء ٦ حزيران/يونيه ٢٠١٢، من الساعة ١٠/٠٠ إلى الساعة ١٣/٠٠ ومن الساعة ١٥/٠٠ إلى الساعة ١٨/٠٠.

وقد تُعقد جلسات مسائية إذا اقتضت الحاجة. وستُعقد جميع الجلسات العامة في مركز ريوسنترو للمعارض والمؤتمرات.

- ٤ - وتوضع قائمة المتكلمين في الجلسات العامة بالقرعة، وفقاً للمراسم المعتادة التي تكفل أن يتكلم رؤساء الدول أو الحكومات أولاً، يليهم الوزراء ثم رؤساء الوفود الآخرون. وتقتصر مدة البيانات على خمس دقائق. وستُقبل قائمة المتكلمين، ما عدا المتكلمين من الدول الأعضاء، يوم الاثنين ٩ نيسان/أبريل ٢٠١٢.

- ٥ - وستبدأ الجلسة العامة الافتتاحية صباح الاثنين ٤ حزيران/يونيه ٢٠١٢ مع الافتتاح الرسمي للمؤتمر من قبل الأمين العام للأمم المتحدة، يليها انتخاب رئيس المؤتمر. وسيدلي ببيانات افتتاحية رئيس المؤتمر ورئيس الجمعية العامة والأمين العام للأمم المتحدة والأمين العام للمؤتمر. وسوف تنظر الجلسة أيضاً في جميع المسائل الإجرائية والتنظيمية، بما في ذلك إقرار

النظام الداخلي وجدول الأعمال، وانتخاب أعضاء المكتب ما عدا الرئيس، وإنشاء اللجنة الرئيسية، وتعيين أعضاء لجنة وثائق التفويض، ووضع ترتيبات لإعداد تقرير المؤتمر.

٦ - وفي بداية الجلسة العامة بعد ظهر الاثنين ٤ حزيران/يونيه ٢٠١٢، سُدعى رئيس المجلس الاقتصادي والاجتماعي للإدلاء ببيان. وسيدلي ببيانات في الجلسة العامة أيضاً كل من المجموعات الرئيسية التسع، وستقتصر مدة هذه البيانات على ثلاث دقائق.

٧ - ومن المتوقع أن تُختتم الجلسة العامة الختامية بعد ظهر الأربعاء ٦ حزيران/يونيه ٢٠١٢، باعتماد الوثيقة الختامية وتقرير المؤتمر.

باء - اللجنة الرئيسية

٨ - سيتم إنشاء اللجنة الرئيسية وفقاً للنظام الداخلي للمؤتمر. ويُقترح أن تجتمع اللجنة الرئيسية، إذا لزم الأمر، بالتوازي مع الجلسات العامة ما عدا في الجلستين الافتتاحية والختامية. وسُيعهد إلى اللجنة الرئيسية بالبت في أي مسائل معلقة.

جيم - جلسات المائدة المستديرة الرفيعة المستوى

٩ - سيعقد مؤتمر التنمية المستدامة أربع جلسات مائدة مستديرة لتبادل الرأي بالتوازي مع الجلسات العامة، على النحو التالي:

الاثنين ٤ حزيران/يونيه، من الساعة ١٥/٠٠ إلى الساعة ١٨/٠٠.

الثلاثاء ٥ حزيران/يونيه ٢٠١٢، من الساعة ١٠/٠٠ إلى الساعة ١٣/٠٠ ومن الساعة ١٥/٠٠ إلى الساعة ١٨/٠٠.

الأربعاء ٦ حزيران/يونيه ٢٠١٢، من الساعة ١٠/٠٠ إلى الساعة ١٣/٠٠.

١٠ - وسيكون لجلسات المائدة المستديرة الأربع موضوع مشترك هو "البحث في سبل المضي قدماً في تنفيذ النتائج المتوقعة للمؤتمر".

١١ - وسيكون لكل جلسة مائدة مستديرة رئيسان ومقرر يعينهم رئيس المؤتمر من بين رؤساء الدول أو الحكومات والوزراء الذين يحضرون المؤتمر، وفقاً لمبدأ التوزيع الجغرافي العادل، مع مراعاة الدعوات الموجهة إلى رؤساء المجموعات الإقليمية بتقديم ترشيحات.

١٢ - وينبغي أن تنعكس نتائج جلسات المائدة المستديرة في موجزات المقررين، التي ينبغي أن تُقدّم إلى الجلسة العامة الختامية للمؤتمر وتُدرج في تقريره النهائي.

١٣ - وستتضمن كل من جلسات المائدة المستديرة الأربعة ٧٠ مقعداً، حيث يصل عدد المقاعد المخصصة للوفود الحكومية إلى ٥٠ مقعداً ويبلغ عدد المقاعد المخصصة لغيرهم من المشاركين، بمن فيهم ممثلو المراقبين وكيانات منظومة الأمم المتحدة وغيرها من المنظمات الحكومية الدولية المعتمدة والمجموعات الرئيسية، ٢٠ مقعداً. وتُشجّع الدول الأعضاء على أن تكون ممثلة في جلسات المائدة المستديرة على أعلى مستوى ممكن. وسيُدعى المشاركون من جانب الأمانة العامة إلى تسجيل أسمائهم، قبل المؤتمر، من أجل المشاركة في إحدى جلسات المائدة المستديرة، مع مراعاة العدد الكلي للمشاركين المبين أعلاه. وسيتم الإعلان عن فتح باب التسجيل للمشاركة في جلسات المائدة المستديرة في يومية الأمم المتحدة.

١٤ - ويمكن لأي دولة أو مراقب أو كيان في منظومة الأمم المتحدة أو غيرها من المنظمات الحكومية الدولية المعتمدة أو أي ممثل لإحدى المجموعات الرئيسية المشاركة في جلسة واحدة فقط من جلسات المائدة المستديرة. ويمكن لكل مشارك أن يصطحب مستشاراً.

١٥ - وستتاح قائمة المشاركين في كل من جلسات المائدة المستديرة قبل انعقاد هذه الجلسات.

١٦ - وستُبت وقائع جلسات المائدة المستديرة في "قاعة احتياطية" تكون مفتوحة أمام وسائط الإعلام وجميع المشاركين الآخرين المعتمدين.

ثانياً - وثائق تفويض الممثلين في المؤتمر: تعيين أعضاء لجنة واثق التفويض

١٧ - ستُعَيِّن لجنة واثق التفويض وفقاً للنظام الداخلي للمؤتمر.

ثالثاً - المشاركون

ألف - الدول الأعضاء والمراقبون

١٨ - سيكون باب المشاركة في المؤتمر، بما في ذلك الجلسات العامة وغير الرسمية، مفتوحاً أمام جميع الدول الأعضاء في الأمم المتحدة، والكرسي الرسولي بصفته دولة مراقبة، وفلسطين بصفتها مراقباً، بالإضافة إلى المنظمات الحكومية الدولية والكيانات الأخرى التي تلقت دعوة دائمة من الجمعية العامة للمشاركة بصفة مراقب في جلسات وأعمال جميع المؤتمرات الدولية التي تعقد تحت رعايتها، وفقاً للنظام الداخلي للمؤتمر.

باء - الجهات المعنية المؤسسية الرئيسية

- ١٩ - يمكن للمنظمات الحكومية الدولية الأخرى ذات الصلة المعتمدة لدى مؤتمر القمة العالمي للتنمية المستدامة ولجنة التنمية المستدامة بالإضافة إلى المؤسسات المعنية في منظومة الأمم المتحدة، المشاركة في مداوالات المؤتمر، حسب الاقتضاء، وفقا للنظام الداخلي للمؤتمر.
- ٢٠ - وبالإضافة إلى ذلك، يجوز للمنظمات غير الحكومية الدولية المهتمة غير المعتمدة لدى مؤتمر القمة العالمي للتنمية المستدامة أو لجنة التنمية المستدامة أن تتقدم بطلب للجمعية العامة لاعتمادها في أعقاب إجراءات الاعتماد المقررة. وستكون طلبات التسجيل والاعتماد عبر الإنترنت متاحة على الموقع الشبكي للمؤتمر (<http://www.uncsd2012.org/rio20/>).

جيم - المجموعات الرئيسية

- ٢١ - إن المجموعات الرئيسية المعتمدة لدى مؤتمر القمة العالمي للتنمية المستدامة، وتلك الحاصلة على المركز الاستشاري لدى المجلس الاقتصادي والاجتماعي مدعوة للمشاركة في مداوالات المؤتمر، حسب الاقتضاء، وفقا للنظام الداخلي للمؤتمر.
- ٢٢ - وبالإضافة إلى ذلك، يمكن للمجموعات الرئيسية المهتمة غير الحاصلة على المركز الاستشاري لدى المجلس الاقتصادي والاجتماعي أو غير المعتمدة لدى مؤتمر القمة العالمي للتنمية المستدامة ولجنة التنمية المستدامة التقدم بطلب للجمعية العامة لاعتمادها في أعقاب إجراءات الاعتماد المقررة.

رابعا - الأمانة العامة

- ٢٣ - سيعمل الأمين العام للمؤتمر، على النحو المحدد في قرار الجمعية العامة ٢٣٦/٦٤، باعتباره مركز تنسيق داخل الأمانة العامة للأمم المتحدة لتقديم الدعم لتنظيم المؤتمر، بالتعاون مع سلطات البلد المضيف.

خامسا - الوثائق

- ٢٤ - ستشمل الوثائق الرسمية للمؤتمر ووثائق صدرت قبل انعقاد المؤتمر وأثناءه وبعده.
- ٢٥ - ووفقا للممارسة المتبعة في مؤتمرات الأمم المتحدة السابقة، يوصى أن يتضمن تقرير المؤتمر القرارات التي اتخذها المؤتمر وعرضا موجزا لوقائعه وتقريراً عن أعمال المؤتمر والإجراءات المتخذة في الجلسات العامة.

٢٦ - وينبغي أيضا أن يتضمن تقرير المؤتمر موجزاً للمناقشات التي تجري في الجلسات العامة ولسات المائدة المستديرة الرفيعة المستوى.

سادسا - تنظيم الاجتماعات الموازية والفعاليات الأخرى للمؤتمر

٢٧ - ستُعقد اجتماعات موازية وأنشطة أخرى، بما في ذلك منتدى للشراكة ومراكز للتعلم، خلال الوقت نفسه الذي تُعقد فيه الجلسات العامة ولسات المائدة المستديرة إذا كانت معقودة في المبنى الرئيسي. وسوف يشكّل منتدى الشراكة ومراكز التعلم جزءاً رسمياً من المؤتمر. وسيتم توفير خدمات الترجمة الشفوية لهذه الجلسات حسبما ما هو متاح.

سابعا - الأنشطة الموازية

٢٨ - ستقوم الدول الأعضاء ومؤسسات منظومة الأمم المتحدة والجهات المعنية الرئيسية المعتمدة المؤسسية وغير المؤسسية بتنظيم أنشطة خاصة، بما في ذلك إحاطات وندوات وحلقات عمل وحلقات نقاش بشأن القضايا المتعلقة بالتنمية المستدامة، ليستفيد منها المشاركون في المؤتمر. وستتاح الجداول الزمنية لتلك الأنشطة في الموقع الشبكي للمؤتمر الوارد أعلاه.

ثامنا - التغطية الإعلامية

٢٩ - ستقوم إدارة شؤون الإعلام التابعة للأمانة العامة بإعداد مواد صحفية للصحفيين الذين يغطون المؤتمر. وبالإضافة إلى ذلك، ستصدر بانتظام بيانات صحفية عن نتائج الجلسات العامة ولسات المائدة المستديرة وغيرها من الأنشطة. وسوف يتضمن الموقع الشبكي للمؤتمر نسخاً إلكترونية عن جميع الوثائق.

٣٠ - وسيتم بث الجلسات العامة ولسات المائدة المستديرة بالإضافة إلى المؤتمرات الصحفية بثاً مباشراً في المنطقة المخصصة لوسائط الإعلام. وسيعلن عن برنامج للإحاطات الإعلامية الخاصة بالمؤتمرات الصحفية.